



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northern Pipeline Socio-
Economic and
Environmental Terms and
Conditions for the
Province of Alberta

Modalités socio-
économiques et
écologiques régissant le
pipe-line du Nord en
Alberta

SI/80-127

TR/80-127

Current to September 29, 2014

À jour au 29 septembre 2014

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to September 29, 2014. Any amendments that were not in force as of September 29, 2014 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 29 septembre 2014. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 29 septembre 2014 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to be Issued Under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in the Province of Alberta			Les Modalités Socio-Économiques et Écologiques du certificat de commodité et de nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi sur le Pipe-Line du Nord, à la Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd., relativement au Tronçon du Pipe-Line situé en Alberta	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	APPLICATION	3	3	APPLICATION	3
4	GENERAL	3	4	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	3
4	COMPLIANCE WITH THE LAW	3	4	RESPECT DES LOIS	3
6	ACCESS TO RIGHT-OF-WAY OF PIPELINE	4	6	ACCÈS À L'EMPRISE DU PIPE-LINE	4
7	ASSISTANCE TO DESIGNATED OFFICER	4	7	AIDE AU FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ	4
8	INDEMNIFICATION	4	8	INDEMNISATION	4
10	EMERGENCY MEASURES	5	10	MESURES D'URGENCE	5
14	PART I		14	PARTIE I	
	SOCIO-ECONOMIC TERMS AND CONDITIONS	6		MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES	6
14	UNDERTAKINGS	6	14	ENGAGEMENTS	6
15	PLANS	6	15	PLANS	6
16	PLAN SCHEDULE	6	16	CALENDRIER DE PRÉSENTATION DES PLANS	6
17	INFORMATION AND CONSULTATION	7	17	INFORMATION ET CONSULTATION	7
25	ORIENTATION OF EMPLOYEES	9	25	ORIENTATION DES EMPLOYÉS	9
26	OPPORTUNITY MEASURES	9	26	MESURES FAVORISANT L'ÉGALITÉ DES CHANCES	9
29	SECURITY	10	29	SÉCURITÉ	10
32	SURVEILLANCE, INSPECTION AND MONITORING	11	32	SURVEILLANCE, INSPECTION ET CONTRÔLE	11
36	COMPENSATION FOR DAMAGE TO PROPERTY	11	36	INDEMNISATION DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ	11
40	PROTECTION OF NATIVE TRADITIONAL HARVESTING AND CULTURAL AREAS	12	40	PROTECTION DES ZONES TRADITIONNELLES D'EXPLOITATION DE LA FAUNE ET D'IMPORTANCE CULTURELLE	12

Section	Page	Article	Page
44	PART II	44	PARTIE II
	ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS		MODALITÉS ÉCOLOGIQUES
	13		13
44	GENERAL	44	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	13		13
46	TERRAIN, LANDSCAPE AND WATERBODIES	46	TERRES, PAYSAGE ET MASSES D'EAU
	14		14
48	PREVENTION OF EROSION AND DRAINAGE DISTURBANCES	48	CONTRÔLE DE L'ÉROSION, ET DES PERTURBATIONS DU DRAINAGE
	15		15
50	RECLAMATION AND REVEGETATION	50	REMISE EN ÉTAT ET RÉGÉNÉRATION DE LA VÉGÉTATION
	15		15
55	AIR QUALITY	55	QUALITÉ DE L'AIR
	16		16
58	NOISE	58	BRUIT
	17		17
61	WILDLIFE	61	FAUNE
	17		17
66	FISHERIES	66	RESSOURCES HALIEUTIQUES
	19		19
73	SPECIAL INTEREST AREAS	73	SECTEURS D'INTÉRÊT PARTICULIER
	20		20
80	AGRICULTURAL LAND	80	TERRES AGRICOLES
	22		22
83	CLEARING	83	DÉBLAYAGE
	23		23
87	FUEL AND OTHER HAZARDOUS MATERIAL	87	CARBURANTS ET AUTRES PRODUITS DANGEREUX
	23		23
90	WASTE MANAGEMENT	90	GESTION DES DÉCHETS
	24		24
94	GRANULAR MATERIALS, BORROW PITS AND QUARRIES	94	UTILISATION DE MATÉRIAUX GRANULEUX, DE BALLASTIÈRES ET DE CARRIÈRES
	25		25
99	BLASTING	99	DYNAMITAGE
	26		26
101	WATER CROSSINGS	101	PASSAGE DANS LES MASSES D'EAU
	26		26
103	WATER WITHDRAWAL, WATER DISCHARGE AND HYDROSTATIC TESTING	103	PRÉLÈVEMENTS ET DÉVERSEMENTS D'EAU ET ESSAIS HYDROSTATIQUES
	26		26
110	ROADS AND OTHER FACILITIES	110	ROUTES ET AUTRES INSTALLATIONS
	28		28
113	MACHINERY, TRANSPORTATION AND CONSTRUCTION EQUIPMENT	113	MACHINERIE ET MATÉRIEL DE TRANSPORT ET DE CONSTRUCTION
	29		29
114	INSPECTION AND MONITORING	114	INSPECTION ET CONTRÔLE
	29		29
116	PROTECTION OF SHELTER BELTS	116	PROTECTION DES BRISE-VENT
	29		29
117	FOREST FIRE PREVENTION AND SUPPRESSION	117	PRÉVENTION DES INCENDIES DE FORÊT
	30		30
120	ENVIRONMENTAL PLANS AND PROCEDURES MANUAL	120	MANUEL DES PLANS ET DES PROCÉDURES ÉCOLOGIQUES
	30		30
121	SUBMISSIONS	121	DOCUMENTS À SOUMETTRE
	31		31

Registration
SI/80-127 July 23, 1980

NORTHERN PIPELINE ACT

**Northern Pipeline Socio-Economic and
Environmental Terms and Conditions for the
Province of Alberta**

ORDER NO. NP-MO-1-80

IN THE MATTER OF the *Northern Pipeline Act*,
and

IN THE MATTER OF a Certificate of Public Con-
venience and Necessity declared to have been is-
sued on the 13th day of April, 1978, to Foothills
Pipe Lines (Alta.) Ltd. pursuant to the said Act; and

IN THE MATTER OF subsection 20(4) of the said
Act; and

IN THE MATTER OF Condition 7 of SCHEDULE
III to and subsection 21(2) of the said Act;

Agency File No. 5015.

Whereas a Certificate of Public Convenience and Ne-
cessity dated the 13th day of April, 1978, is declared to
have been issued pursuant to the *Northern Pipeline Act*
to Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd. [hereinafter called
“Foothills (Alta.)”] in respect of the pipeline defined in
the said Act for that portion of the route in the Province
of Alberta as more particularly set forth in ANNEX I of
SCHEDULE I to the said Act;

And Whereas Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., The
Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast
Transmission Company Limited, Alberta Natural Gas
Company Ltd. and The Alberta Gas Trunk Line Compa-
ny Limited, at a public hearing, before the National En-
ergy Board, commencing on the 13th day of April, 1976,
in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, contin-
ued in the Town of Inuvik, in the Northwest Territories,
in the City of Whitehorse, in the Yukon Territory, and in
the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, re-
spectively, and adjourned on the 12th day of May, 1977,
in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, ad-

Enregistrement
TR/80-127 Le 23 juillet 1980

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

**Modalités socio-économiques et écologiques régissant
le pipe-line du Nord en Alberta**

ORDONNANCE N° NP-MO-1-80

DANS L’AFFAIRE de la *Loi sur le pipe-line du
Nord*; et

DANS L’AFFAIRE d’un certificat de commodité et
de nécessité publiques qui a été délivré le 13 avril
1978 à la *Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.* en vertu
de ladite Loi; et

DANS L’AFFAIRE du paragraphe 20(4) de ladite
Loi; et

DANS L’AFFAIRE de la modalité 7 de l’AN-
NEXE III et du paragraphe 21(2) de ladite Loi;

Dossier n° 5015 de l’Administration.

Vu que, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, un
certificat de commodité et de nécessité publiques, daté
du 13 avril 1978, a été délivré à la *Foothills Pipe Lines
(Alta.) Ltd.* [ci-après appelée «*Foothills (Alta.)*»], à
l’égard du pipe-line défini dans ladite Loi, pour la partie
du tracé dans la province d’Alberta mieux décrite à
l’ANNEXE I de l’ANNEXE I de ladite Loi;

Et vu que, aux audiences publiques devant l’Office
national de l’énergie qui ont commencé le 12 avril 1976
à Ottawa (Ontario), et qui se sont poursuivies, dans
l’ordre, à Inuvik (Territoires du Nord-Ouest), à White-
horse (Yukon), et à Yellowknife (Territoires du Nord-
Ouest), puis qui ont été ajournées le 12 mai 1977 à Otta-
wa (Ontario), la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*, la
Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, la *Westcoast
Transmission Company Limited*, la *Alberta Natural Gas
Company Ltd.* et la *Alberta Gas Trunk Line Company
Limited*, ont déposé, entre autres, certaines preuves et

duced *inter alia* certain evidence, gave certain undertakings and made certain commitments in respect of the “Alaska Highway Pipeline Project”;

And Whereas subsection 21(2) of the said Act provides that every such undertaking is deemed to be

“(a) an undertaking of every company insofar as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company, and

(b) a term or condition set out in Schedule III.”

And Whereas pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the said Act the Designated Officer may, with the approval of the Governor in Council, rescind, amend or add to the terms and conditions set out in Schedule III to the said Act.

Now Therefore the Designated Officer, Northern Pipeline Agency, pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) rescinds Condition 7 of Schedule III to the Act, insofar as it applies to Foothills (Alta.);

(b) rescinds those undertakings in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns deemed, pursuant to the provisions of subsection 21(2) of the Act, to be terms or conditions set out in Schedule III to the Act, insofar as they apply to Foothills (Alta.), except that undertaking referred to in item 7, under the heading “Compensation”, contained in “APPENDIX 5-2”, on page 9 of 41, Volume 3 of the *REASONS FOR DECISION, NORTHERN PIPELINES*, dated June, 1977, of the National Energy Board; and

(c) adds to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act the terms and conditions annexed hereto and titled *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Alberta* to be applicable to Foothills (Alta.).

Dated at the City of Calgary, in the Province of Alberta, this 12th day of June, 1980

pris certains engagements à l’égard du «projet de pipeline de la route de l’Alaska»;

Et vu que le paragraphe 21(2) de ladite Loi prévoit que tous ces engagements sont réputés être :

a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l’Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l’annexe III.

Et vu que, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de ladite Loi, le fonctionnaire désigné peut abroger ou modifier les modalités exposées à l’annexe III de ladite Loi, ou y apporter des additions, sous réserve de l’approbation du gouverneur en conseil.

En conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, le fonctionnaire désigné de l’Administration du pipe-line du Nord, par les présentes :

a) abroge la modalité 7 de l’annexe III de la Loi, dans la mesure où elle vise la *Foothills (Alta.)*;

b) abroge, dans la mesure où ils visent la *Foothills (Alta.)*, les engagements pris à l’égard des questions sociales et économiques et écologiques, ainsi que les points concernant les pêcheries et l’agriculture qui sont réputés être, en vertu des dispositions du paragraphe 21(2) de la Loi des modalités exposées à l’annexe III de la Loi, à l’exception de l’engagement visé à l’article 7, intitulé «Indemnisation», à la page 8-40 de l’ANNEXE 5-2 du volume 3 des *MOTIFS DE DÉCISION, PIPELINES DU NORD*, daté de juin 1977, publié par l’Office national de l’énergie; et

c) ajoute aux modalités exposées à l’annexe III de la Loi les modalités ci-après intitulées les *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Alberta* applicables à la *Foothills (Alta.)*.

Calgary (Alberta), le 12 juin 1980

N
O
R
T
H
E
R
N
P
I
P
E
L
I
N
E
A
G
E
N
C
Y
W
A
.
S
C
O
T
L
A
N
D
*D
e
s
i
g
n
a
t
e
d*

A
D
M
I
N
I
S
T
R
A
T
I
O
N
D
U
P
I
P
E
-
L
I
N
E
D
U
N
O
R
D
L
*e
f
o
n
c
t
i
o
n
n
a*

O
f
f
i
c
e
r

i
r
e
d
é
s
i
g
n
é
W
.A
.
S
C
O
T
L
A
N
D

THE SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS IN RESPECT OF THE CERTIFICATE OF PUBLIC CONVENIENCE AND NECESSITY DECLARED TO BE ISSUED UNDER SUBSECTION 20(1) OF THE *NORTHERN PIPELINE ACT* TO FOOTHILLS PIPE LINES (ALTA.) LTD. IN RESPECT OF THAT PORTION OF THE PIPELINE IN THE PROVINCE OF ALBERTA

SHORT TITLE

1. These terms and conditions may be cited as the *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Alberta*.

INTERPRETATION

2. (1) In these terms and conditions,

“Act” means the *Northern Pipeline Act*; (*Loi*)

“agricultural land” means any land that is used for any agricultural purpose and any land that is used for any crop or livestock enterprise; (*terre agricole*)

“big game animals” means “big game” as defined in *The Wildlife Act* (Alberta); (*gros gibier*)

“borrow pit” means a site used for the extraction of granular material and the excavation resulting from such extraction; (*ballastière*)

“certified status” has the same meaning as in the *Seeds Regulations*; (*apte à la certification*)

“construction” means, in respect of the building of the pipeline or any portion thereof, those field activities carried out by Foothills from the commencement of the building of the pipeline or any portion thereof until leave to open the pipeline or any portion thereof, as the case may be, is granted by the Board but does not include clearing for survey lines by Foothills; (*construction*)

“environmental impact” means any change in the existing physical or biological conditions of the environment resulting from the construction or operation of the pipeline; (*répercussions écologiques*)

“facility” means any fixed installation of a temporary or permanent nature installed by Foothills as a part of the

LES MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES ET ÉCOLOGIQUES DU CERTIFICAT DE COMMODITÉ ET DE NÉCESSITÉ PUBLIQUES DÉLIVRÉ, EN VERTU DU PARAGRAPHE 20(1) DE LA *LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD*, À LA *FOOTHILLS PIPE LINES (ALTA.) LTD.*, RELATIVEMENT AU TRONÇON DU PIPE-LINE SITUÉ EN ALBERTA

TITRE ABRÉGÉ

1. Les présentes modalités peuvent être citées sous le titre : *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Alberta*.

DÉFINITIONS

2. (1) Dans les présentes modalités,

« animaux à fourrure » a le même sens que l’expression *fur-bearing animals* définie dans la Loi dite *The Wildlife Act* de l’Alberta; (*fur-bearing animals*)

« apte à la certification » a le même sens que dans le *Règlement sur les semences*; (*certified status*)

« ballastière » désigne un terrain d’où l’on extrait des matériaux granuleux et l’excavation ainsi produite; (*borrow pit*)

« carburants » désigne tous les produits pétroliers employés dans la construction et l’exploitation du pipe-line; (*fuel*)

« carnivores à fourrure » a le même sens que l’expression « *fur-bearing carnivores* » définie dans la loi dite *The Wildlife Act* de l’Alberta; (*fur-bearing carnivores*)

« construction » désigne, dans le cas de la construction du pipe-line ou de l’un de ses tronçons, les travaux sur le terrain effectués par la Foothills, du début de la construction jusqu’au moment où l’Office autorise l’ouverture du pipe-line ou de l’un de ses tronçons, mais ne comprend pas le déblayage, par la Foothills, pour les travaux d’arpentage; (*construction*)

« contrôle » désigne la collecte, l’analyse, l’interprétation et la présentation de données pour déterminer l’import-

pipeline or used by Foothills in the construction or operation of the pipeline; (*installation*)

“fish” means “fish” as defined in the *Fisheries Act*; (*poisson*)

“Foothills” means Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.; (*Foothills*)

“fuel” means all petroleum products used in the construction and operation of the pipeline; (*carburants*)

“fur-bearing animals” means “fur-bearing animals” as defined in *The Wildlife Act* (Alberta); (*animaux à fourrure*)

“fur-bearing carnivores” means “fur-bearing carnivores” as defined in *The Wildlife Act* (Alberta); (*carnivores à fourrure*)

“hazardous material” means any chemical, explosive, toxic material or other substance that, if spilled, misused or allowed to escape, may cause significant damage to the environment; (*produits dangereux*)

“Indian” means a person who, pursuant to the *Indian Act*, is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian; (*Indien*)

“inspection” means observation and measurement by Foothills to verify that

(a) the construction and operation of the pipeline accord with designs and specifications of the pipeline, and

(b) these terms and conditions are complied with; (*inspection*)

“monitoring” means data gathering, data analysis and interpretation and data presentation to determine magnitudes and characteristics of environmental change; (*contrôle*)

“operation” means any field activity by Foothills relating to the pipeline or any portion of the pipeline for which leave to open has been granted; (*exploitation*)

“Province” means the Province of Alberta; (*province*)

tance et la nature des changements dans l’environnement; (*monitoring*)

«déchets» désigne les produits liquides ou solides jetés ou abandonnés, y compris les eaux usées, les ordures, les barils d’huile, les produits pétroliers, les cendres et les pièces d’équipement; (*waste*)

«exploitation» désigne les travaux sur le terrain effectués par la Foothills relativement au pipe-line ou à l’un de ses tronçons, dont l’ouverture a été approuvée; (*operation*)

«faune» ou «animaux sauvages» désigne

a) le gros gibier, les animaux à fourrure et les carnivores à fourrure indigènes de la province,

b) les oiseaux migrateurs considérés comme gibier, tels que définis dans la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*,

c) tous les *Galliformes* indigènes de la province, et

d) toutes les espèces d’oiseaux des ordres *Falconiformes* et *Strigiformes*; (*wildlife*)

«Foothills» désigne la *Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.*; (*Foothills*)

«gros gibier» a le même sens que l’expression *big game* définie dans la loi dite *The Wildlife Act* de l’Alberta; (*big game animals*)

«Indien» désigne une personne qui, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, est inscrite à titre d’Indien ou a le droit de l’être; (*Indian*)

«inspection» désigne les travaux d’observation et de mesure menés par la Foothills pour vérifier

a) si la construction et l’exploitation du pipe-line sont conformes aux plans et devis, et

b) si les présentes modalités sont respectées; (*inspection*)

«installation» désigne tout dispositif ou construction fixe, temporaire ou permanent, intégré au pipe-line par la Foothills ou utilisé par elle pour la construction ou l’exploitation de celui-ci; (*facility*)

“visual resources” means the appearance of the features that make up the visible landscape including land, water, vegetation and wildlife; (*ressources visuelles*)

“waste” means discarded or abandoned liquid or solid matter including human waste, garbage, oil drums, petroleum products, ashes and equipment; (*déchets*)

“waterbodies” means lakes and ponds and permanent and seasonal rivers and streams; (*masses d’eau*)

“wildlife” means

- (a) all big game animals, fur-bearing animals and fur-bearing carnivores native to the Province,
- (b) migratory game birds as defined in the *Migratory Birds Convention Act*,
- (c) all *Galliformes* native to the Province, and
- (d) all species of the orders *Falconiformes* and *Strigiformes*. (*faune*)

(2) All other words and expressions have the same meaning as in the Act.

APPLICATION

3. These terms and conditions are added to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act and shall apply to Foothills but, unless the context otherwise requires, shall only apply to the construction and operation of the pipeline by Foothills in the Province.

GENERAL

COMPLIANCE WITH THE LAW

4. Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, comply with the laws of Canada and the laws of the Province.

«Loi» désigne la *Loi sur le pipe-line du Nord*; (*Act*)

«masses d’eau» désigne les lacs et les étangs, ainsi que les rivières et les cours d’eau permanents ou saisonniers; (*waterbodies*)

«poisson» a le même sens que dans la *Loi sur les pêcheries*; (*fish*)

«produits dangereux» désigne les produits et matières chimiques, explosifs, toxiques et autres qui, s’ils s’échappent, sont déversés par accident ou sont mal employés, peuvent nuire à l’environnement; (*hazardous material*)

«province» désigne la province de l’Alberta; (*Province*)

«répercussions écologiques» désigne tous les changements dans les conditions physiques ou biologiques de l’environnement, qui découlent de la construction ou de l’exploitation du pipe-line; (*environmental impact*)

«ressources visuelles» désigne les éléments qui constituent le paysage visible, notamment la terre, l’eau, la végétation et la faune; (*visual resources*)

«terre agricole» désigne toute terre servant à des fins agricoles ou utilisée pour la culture ou l’élevage de bétail. (*agricultural land*)

(2) Tous les autres termes ont le sens que leur donne la Loi.

APPLICATION

3. Les présentes modalités complètent celles que prévoit l’annexe III de la Loi et visent uniquement, à moins d’indication contraire, la construction et l’exploitation par la Foothills du tronçon du pipe-line qui se trouve dans la province.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

RESPECT DES LOIS

4. La Foothills doit, pour la construction et l’exploitation du pipe-line, se conformer aux lois du Canada et de la province.

5. (1) Subject to subsection (2), Foothills shall, when entering into any contract with a contractor for the construction or operation of the pipeline, require as a condition of such a contract that the contractor or any subcontractor of that contractor observe and comply with these terms and conditions.

(2) Where an application is made by Foothills to the designated officer to exempt Foothills from the requirement referred to in subsection (1) in respect of the observing of or compliance with any provision of Part I, the designated officer may exempt Foothills from that requirement in respect of that provision.

(3) Foothills shall be responsible for any breach of these terms and conditions by a contractor referred to in subsection (1) or any subcontractor of that contractor as if the breach had been committed by Foothills.

ACCESS TO RIGHT-OF-WAY OF PIPELINE

6. Employees or agents of the government of the Province shall, for the purpose of carrying out their duties in respect of the pipeline, be allowed reasonable access to any part of the right-of-way of the pipeline or any other area where the pipeline is being or is to be constructed.

ASSISTANCE TO DESIGNATED OFFICER

7. When requested by the designated officer, Foothills shall give the designated officer any reasonable assistance that he may require to carry out his duties in respect of the pipeline and shall furnish him with such information in respect of the construction or operation of the pipeline as he may request.

INDEMNIFICATION

8. Foothills shall, at all times, save harmless and indemnify and keep Her Majesty indemnified against and be responsible for all claims, demands, actions, suits, costs or other legal proceedings made or brought against Her Majesty by reason of or arising out of

(a) the construction or operation of the pipeline;

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, dans tout contrat passé avec un entrepreneur pour la construction ou l'exploitation du pipe-line, exiger que l'entrepreneur et ses sous-traitants se conforment aux présentes modalités.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, l'exempter des exigences du paragraphe (1) visant le respect des dispositions de la partie I.

(3) La Foothills est responsable de tout manquement aux présentes modalités que commet un entrepreneur ou un sous-traitant visé au paragraphe (1).

ACCÈS À L'EMPRISE DU PIPE-LINE

6. Les employés ou les mandataires du gouvernement de la province doivent avoir un accès raisonnable à toutes les parties de l'emprise et à tous les chantiers de construction actuels ou futurs du pipe-line, pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line.

AIDE AU FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ

7. La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui fournir toute l'aide raisonnable dont il peut avoir besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line, ainsi que tout renseignement qu'il peut demander au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

INDEMNISATION

8. La Foothills doit dédommager et indemniser Sa Majesté et assumer la responsabilité de tous procès, réclamations, requêtes, poursuites judiciaires, dépens et autres procédures légales intentées contre Sa Majesté, relativement

a) à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;

(b) the escape, ignition or explosion, for any cause, of gas or related hydrocarbons from or in the pipeline on the lands of Her Majesty;

(c) any act or omission on the part of Foothills, its contractors and their subcontractors and its or their officers, servants, agents or employees in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, including the construction or operation of the pipeline; and

(d) any act or omission on the part of any officer, servant, agent or employee of Her Majesty in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, not including such acts or omissions as would in law constitute gross negligence.

9. Foothills shall, at all times, pay to Her Majesty, the amount of any loss or damage that has been suffered or sustained by Her Majesty by reason of or arising out of the matters set out in section 8.

EMERGENCY MEASURES

10. Foothills shall establish emergency procedures satisfactory to the designated officer to deal with any emergency arising from the construction or operation of the pipeline that may adversely affect the environment or persons who reside in the vicinity of the pipeline.

11. Foothills shall, to the satisfaction of the designated officer, designate and train persons working on the pipeline to carry out the emergency procedures referred to in section 10.

12. Foothills shall take such measures as are necessary to maintain equipment and supplies intended for use in dealing with emergencies in proper working order.

13. Where any emergency arises in the course of construction or operation of the pipeline, Foothills shall forthwith advise the designated officer of the emergency and of the measures taken to deal with it.

b) à l'échappement, à l'inflammation ou à l'explosion, quelle qu'en soit la cause, de gaz ou d'hydrocarbures connexes provenant du pipe-line, sur les terres de Sa Majesté;

c) à tout acte ou omission commis par la Foothills, ses entrepreneurs et leurs sous-traitants, ou par leurs cadres, leurs mandataires ou leurs employés, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, y compris sa construction et son exploitation; et

d) à tout acte ou omission commis par un cadre, un mandataire ou un employé de Sa Majesté, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, à l'exclusion d'un acte ou d'une omission qui constituerait, en droit, une faute grossière.

9. La Foothills doit verser à Sa Majesté le montant des dommages ou pertes qu'a subis Sa Majesté dans les situations visées à l'article 8.

MESURES D'URGENCE

10. Foothills doit instituer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour parer aux situations d'urgence survenant au cours de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, qui pourraient avoir un effet néfaste sur l'environnement ou les personnes habitant à proximité du pipe-line.

11. La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, désigner et former des personnes travaillant au pipe-line pour mettre en œuvre les mesures d'urgence visées à l'article 10.

12. La Foothills doit prendre les mesures nécessaires pour maintenir en bon état le matériel et les articles devant servir aux situations d'urgence.

13. En cas d'urgence pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit immédiatement informer le fonctionnaire désigné de la situation et des mesures qu'elle a prises ou entend prendre pour y parer.

PART I

SOCIO-ECONOMIC TERMS AND CONDITIONS

UNDERTAKINGS

14. Where Foothills gives an undertaking to any community or organization referred to in subsection 21(1) during consultations required by that section and the undertaking is accepted by that community or organization, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer within 30 days of the giving of the undertaking, comply with that undertaking.

PLANS

15. (1) Subject to subsection (2), where, pursuant to this Part, Foothills is required to submit a plan in respect of any matter to the designated officer for his approval, that plan, when approved, constitutes Foothills' plan for that matter and Foothills shall comply therewith.

(2) The designated officer may, on giving Foothills reasonable notice in writing, modify or vary any provision set out in a plan referred to in subsection (1) and Foothills shall comply with the plan as so modified or varied.

PLAN SCHEDULE

16. (1) Foothills shall, within 30 days of the coming into force of this Part or at such later date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer for his approval a plan schedule that sets out the date on which each plan referred to in subsection 15(1) is to be submitted to the designated officer.

(2) The plan schedule referred to in subsection (1), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

(3) The designated officer may, at the request of Foothills, modify or vary the plan schedule referred to in subsection (2).

PARTIE I

MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES

ENGAGEMENTS

14. Si la Foothills s'engage auprès d'une collectivité ou d'un organisme visés au paragraphe 21(1) au cours des consultations exigées à l'article 21 et que son engagement est accepté, elle doit, à moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, remplir son engagement dans les 30 jours qui en suivent le dépôt.

PLANS

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit respecter tous les plans exigés par la présente partie qui ont été approuvés par le fonctionnaire désigné.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, après avoir donné un préavis écrit raisonnable à la Foothills, apporter des modifications à un plan visé au paragraphe (1); la Foothills est alors tenue de se conformer au plan modifié.

CALENDRIER DE PRÉSENTATION DES PLANS

16. (1) La Foothills doit, dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ou à une date ultérieure fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de ce dernier un calendrier des dates de présentation des plans visés au paragraphe 15(1).

(2) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (1) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(3) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, modifier le calendrier de présentation des plans visé au paragraphe (2).

INFORMATION AND CONSULTATION

17. (1) Foothills shall provide information in respect of the planning and construction of the pipeline to

- (a) the Government of Canada;
- (b) the government of the Province;
- (c) communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (d) Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province; and
- (e) any special interest group requesting such information except a special interest group that does not have, in the opinion of Foothills or the designated officer, a *bona fide* need for the information.

(2) The information referred to in subsection (1) shall be provided in a form and manner satisfactory to the designated officer and shall include information in respect of

- (a) the route alignment and construction schedules of the pipeline;
- (b) the anticipated impact of the pipeline on the communities situated in the vicinity of the pipeline;
- (c) the potential opportunities resulting from the construction of the pipeline for the residents in the vicinity of the pipeline;
- (d) the proposed use of any land or waterbody;
- (e) any significant adverse environmental impact resulting from the construction of the pipeline;
- (f) the opportunities referred to in sections 26 and 27; and
- (g) any other matter specified by the designated officer.

18. Foothills shall facilitate public access to the information referred to in section 17 and shall ensure that those communities situated in the vicinity of the pipeline have access to the information.

19. Foothills shall consult with the government of the Province, communities in the vicinity of the pipeline, In-

INFORMATION ET CONSULTATION

17. (1) La Foothills doit fournir des renseignements sur la planification et la construction du pipe-line

- a) au gouvernement du Canada;
- b) au gouvernement de la province;
- c) aux collectivités situées près du pipe-line;
- d) aux associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province; et
- e) à tout groupe d'intérêt spécial qui demande ces renseignements, sauf ceux qui, de l'avis de la Foothills ou du fonctionnaire désigné, n'en ont pas réellement besoin.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être présentés d'une manière jugée satisfaisante par le fonctionnaire désigné et doivent comprendre :

- a) le tracé et le calendrier de construction du pipe-line;
- b) les répercussions prévues du pipe-line sur les collectivités avoisinantes;
- c) les avantages susceptibles de découler de la construction du pipe-line pour les personnes qui habitent près de celui-ci;
- d) l'utilisation projetée des terres ou masses d'eau;
- e) les répercussions écologiques néfastes d'une importance particulière qui découlent de la construction du pipe-line;
- f) les possibilités visées aux articles 26 et 27; et
- g) tout autre renseignement demandé par le fonctionnaire désigné.

18. La Foothills doit assurer un accès facile aux renseignements visés à l'article 17, au grand public et aux collectivités situées près du pipe-line.

19. La Foothills doit consulter le gouvernement de la province, les collectivités situées près du pipe-line, les

dian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and any special interest group in the Province, on the request of that group, to ascertain their requirements for information.

20. Where a public meeting, workshop or seminar is convened in a community in the vicinity of the pipeline for the purpose of disseminating information in respect of the pipeline, Foothills shall, when directed by the designated officer, make available informed persons to assist in the dissemination of such information.

21. (1) Where Foothills receives a direction from the designated officer to consult with any community in the Province or any Indian, Metis or non-status Indian organization in the Province in respect of any matter in connection with the construction or operation of the pipeline, Foothills shall, within 30 days of receiving such direction, consult with that community or organization.

(2) Foothills shall report to the designated officer the significant results of any consultation pursuant to subsection (1).

22. Where Foothills, at any time, consults with any contractor or labour organization in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall report the significant results of such consultation to the designated officer.

23. Foothills shall identify and make available a person to assist Foothills in

- (a) disseminating the information referred to in section 17;
- (b) arranging consultations with communities situated in the vicinity of the pipeline; and
- (c) performing any liaison function with such communities.

24. Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the information plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 17 to 19 and sections 22 and 23.

associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, ainsi que tout groupe d'intérêt spécial de la province qui en fait la demande, afin de connaître leurs besoins en matière d'information.

20. La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, désigner des représentants informés pour aider à la tenue de réunions, d'ateliers ou de colloques publics destinés à renseigner les membres des collectivités situées près du pipe-line au sujet de la mise en place du pipe-line.

21. (1) Si le fonctionnaire désigné ordonne à la Foothills de consulter, au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, une collectivité de la province ou une association d'Indiens, de Métis ou d'Indiens non inscrits de la province, la Foothills doit se conformer à cet ordre dans les 30 jours après l'avoir reçu.

(2) La Foothills doit faire part au fonctionnaire désigné de tout résultat important des consultations menées conformément au paragraphe (1).

22. Si la Foothills consulte un entrepreneur ou un syndicat sur une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en communiquer tout résultat important au fonctionnaire désigné.

23. La Foothills doit désigner une personne pour l'aider

- a) à diffuser les renseignements visés à l'article 17;
- b) à préparer les consultations auprès des collectivités situées près du pipe-line; et
- c) à assurer la liaison avec ces collectivités.

24. La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'information, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 17 à 19 et 22 et 23.

ORIENTATION OF EMPLOYEES

25. Foothills shall, in consultation with the government of the Province and in respect of those persons who commence work on the construction of the pipeline, carry out an orientation program that includes environmental information to assist such persons to become familiar with their working conditions and to become aware of the potential to damage the environment.

OPPORTUNITY MEASURES

26. Foothills shall

- (a) ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have access to training and employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline;
- (b) ensure that women of the Province have access to employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline; and
- (c) provide appropriate support measures in relation to training, recruitment and employment practices to meet any special needs of women and of Indian, Metis and non-status Indian people of the Province to enable them to take maximum advantage of the opportunities referred to in paragraphs (a) and (b).

27. Foothills shall ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have a fair and competitive opportunity to participate in the supply of goods and services for the pipeline.

28. Foothills shall, following consultation with Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, and when directed by the designated officer, any women's organizations in the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the opportunity measures plan that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 26 and 27.

ORIENTATION DES EMPLOYÉS

25. La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, mettre en œuvre un plan d'orientation qui comprend des renseignements sur l'environnement, pour aider les personnes qui arrivent sur le chantier de construction du pipe-line à s'adapter à leurs conditions de travail et à prendre conscience des dommages qui pourraient être causés à l'environnement.

MESURES FAVORISANT L'ÉGALITÉ DES CHANCES

26. La Foothills doit

- a) s'assurer que les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits de la province ont accès aux possibilités de formation et d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line;
- b) s'assurer que les femmes de la province ont accès aux possibilités d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line; et
- c) compléter les méthodes de formation, de recrutement et d'emploi par les mesures de soutien nécessaires pour répondre aux besoins spéciaux des femmes, des Indiens, des Métis et des Indiens non inscrits de la province et leur permettre de tirer le maximum d'avantages des possibilités visées aux alinéas a) et b).

27. La Foothills doit assurer aux Indiens, aux Métis et aux Indiens non inscrits de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

28. La Foothills doit, après consultation des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province et, si le fonctionnaire désigné l'ordonne, après consultation de tout regroupement de femmes de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan visant l'égalité des chances, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 26 et 27.

SECURITY

29. Foothills, in consultation with the Government of Canada, the government of the Province and the Royal Canadian Mounted Police, shall

- (a) maintain security on the pipeline, and
- (b) cooperate with and give assistance to the Royal Canadian Mounted Police to enable the Royal Canadian Mounted Police to carry out its law enforcement duties.

30. For the purpose of promoting effective law enforcement in the area through which the pipeline passes, Foothills, in consultation with the Royal Canadian Mounted Police, shall

- (a) provide the Royal Canadian Mounted Police with immediate access to the pipeline and to persons employed in the construction or operation of the pipeline; and
- (b) provide sufficient information to enable the Royal Canadian Mounted Police to establish
 - (i) the nature and extent of the policing required on the pipeline,
 - (ii) a working arrangement between Foothills' security personnel and the Royal Canadian Mounted Police, and
 - (iii) a system of reporting on policing matters.

31. Foothills shall not permit the possession by any person employed in the construction of the pipeline of a firearm or game hunting device

- (a) on any portion of the pipeline right-of-way where construction activity has commenced, or
- (b) at any time in a campsite established by Foothills or on any property, vehicle or aircraft of Foothills

unless authorized, in writing, by the designated officer.

SÉCURITÉ

29. La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, ainsi qu'avec la Gendarmerie royale du Canada,

- a) assurer la sécurité sur le chantier du pipe-line; et
- b) collaborer avec la Gendarmerie royale du Canada pour l'aider à s'acquitter de ses fonctions policières.

30. Afin de favoriser le respect de la loi dans les régions où passe le pipe-line, la Foothills doit, en consultation avec la Gendarmerie royale du Canada,

- a) assurer à la Gendarmerie royale du Canada libre accès au pipe-line et aux personnes affectées à la construction ou à l'exploitation du pipe-line; et
- b) fournir les renseignements permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'établir
 - (i) la nature et l'importance des services de police nécessaires au pipe-line,
 - (ii) un accord pratique entre ses services et le personnel de sécurité de la Foothills, et
 - (iii) un système de rapport sur les questions policières.

31. Sauf dans le cas où elle a obtenu une autorisation écrite du fonctionnaire désigné, la Foothills ne doit permettre à aucune personne affectée à la construction du pipe-line d'avoir en sa possession une arme à feu ou un dispositif de chasse

- a) dans un secteur de l'emprise du pipe-line où la construction est commencée; ou
- b) dans un camp de travail qu'elle a établi ou dans un véhicule, un aéronef ou une propriété qui appartient à la Foothills.

SURVEILLANCE, INSPECTION AND MONITORING

32. Foothills shall ensure the maintenance and availability, for examination at any time by the Agency, of such of its records pertaining to its activities in the Province as may be required by the Agency to determine compliance with this Part.

33. Foothills shall report to the Agency, at such times as may be required by the designated officer, on the measures that have been taken by Foothills in complying with this Part.

34. (1) Foothills, when directed by the designated officer, shall undertake special studies of the socio-economic impact of the pipeline.

(2) Every special study referred to in subsection (1) shall be forwarded to the Agency on its completion.

35. Foothills shall

(a) establish procedures and allocate resources for the purpose of assessing the effectiveness of its compliance with this Part; and

(b) on the request of the designated officer, assess the effectiveness of its compliance with this Part and report the assessment to the Agency.

COMPENSATION FOR DAMAGE TO PROPERTY

36. Foothills shall be liable for any damage to property directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor in connection with or resulting from their activities in the construction or operation of the pipeline.

37. Where, in the course of construction or operation of the pipeline, any damage is either directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor to any property, other than the property of Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor, Foothills shall

(a) immediately take action to prevent further damage;

SURVEILLANCE, INSPECTION ET CONTRÔLE

32. La Foothills doit veiller à ce que ses archives sur ses activités dans la province soient à jour et mises à la disposition de l'Administration pour qu'elle puisse les examiner et vérifier le respect des dispositions de la présente partie.

33. La Foothills doit faire rapport à l'Administration, aux dates précisées par le fonctionnaire désigné, des mesures qu'elle a prises pour respecter les dispositions de la présente partie.

34. (1) La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, mener des études spéciales sur les répercussions socio-économiques du pipe-line.

(2) Les résultats des études spéciales visées au paragraphe (1) doivent être envoyées à l'Administration dès la fin de chaque étude.

35. La Foothills doit

a) établir des procédures et répartir les ressources afin d'évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie; et

b) à la demande du fonctionnaire désigné, évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie et en communiquer les résultats à l'Administration.

INDEMNISATION DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ

36. La Foothills est responsable de tout dommage à la propriété découlant directement ou indirectement des travaux de construction ou des activités d'exploitation du pipe-line, que la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants auront entrepris.

37. Si, pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants infligent, directement ou indirectement, des dommages à une propriété qui ne leur appartient pas, la Foothills doit

a) prendre immédiatement des mesures pour mettre un terme aux dommages;

- (b) immediately inform the owner of the property of the nature of the damage; and
- (c) arrange, as soon as possible, for
 - (i) compensation,
 - (ii) the repair of the damage, or
 - (iii) the replacement of the damaged property.

38. Foothills shall submit to the designated officer, in a manner determined by him, information in respect of any unresolved matter referred to in paragraph 37(c).

39. Where

- (a) Foothills and a claimant against Foothills fail to agree as to liability or compensation for damage for which the claimant alleges Foothills is responsible, and
- (b) the claimant referred to in paragraph (a) agrees with Foothills
 - (i) to enter into an arbitration submission governed by the provisions of *The Arbitration Act*, (Alberta), and
 - (ii) a decision of the arbitrator is binding and conclusive,

Foothills shall enter into such arbitration submission and shall pay all costs of and incidental to any arbitration proceedings pursuant thereto except where the arbitrator determines that the claim is frivolous.

PROTECTION OF NATIVE TRADITIONAL HARVESTING AND
CULTURAL AREAS

40. (1) Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, submit to the designated officer, in a manner and form satisfactory to him, an inventory that sets out the hunting, trapping and fishing areas used by the Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline and any area of cultural importance to Indian, Metis or non-

- b) informer immédiatement le propriétaire de la nature des dommages; et
- c) prendre le plus tôt possible les dispositions nécessaires pour
 - (i) le versement d'une indemnité,
 - (ii) la réparation des dommages, ou
 - (iii) le remplacement de la propriété endommagée.

38. La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné, de la façon établie par lui, les renseignements sur toute question visée à l'alinéa 37c) qui n'a pas été réglée.

39. Dans le cas où

- a) la Foothills ne peut s'entendre avec un plaignant quant à la responsabilité ou à l'indemnisation de dommages que celui-ci lui impute, et que
- b) le plaignant visé à l'alinéa a) et la Foothills conviennent
 - (i) que soit présentée une demande d'arbitrage soumise à la loi dite *The Arbitration Act* de l'Alberta, et
 - (ii) que la décision de l'arbitre est exécutoire et définitive,

la Foothills doit être partie à la demande d'arbitrage et payer tous les frais, directs ou indirects, des procédures d'arbitrage ultérieures, sauf si l'arbitre juge la réclamation superficielle.

PROTECTION DES ZONES TRADITIONNELLES D'EXPLOITATION DE
LA FAUNE ET D'IMPORTANCE CULTURELLE

40. (1) La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, soumettre au fonctionnaire désigné, de la façon qu'il juge satisfaisante, une liste des zones de chasse, de piégeage et de pêche utilisées par les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits vivant à proximité du pipe-line, ainsi que des zones ayant une importance culturelle pour ces

status Indian people in the vicinity of the pipeline and a resource use analysis of such hunting, trapping and fishing areas.

(2) The resource use analysis referred to in subsection (1) shall consist of information on the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas.

41. In locating the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, locate the pipeline in such a manner that minimizes, to the satisfaction of the designated officer, interference with the hunting, trapping and fishing areas and areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 40.

42. In proposing the construction schedule in respect of the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, propose a schedule that minimizes to the satisfaction of the designated officer,

(a) any conflict with the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas, and

(b) the disturbance of areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 40.

43. Foothills shall, if directed by the designated officer, submit to him for his approval a plan, to be known as the traditional resource protection plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 41 and 42.

PART II

ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS

GENERAL

44. Foothills shall

(a) plan and construct the pipeline efficiently and expeditiously; and

personnes, accompagnée d'une analyse de l'exploitation des ressources dans ces zones de chasse, de piégeage et de pêche.

(2) L'analyse visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements sur l'exploitation saisonnière des zones de chasse, de piégeage et de pêche.

41. La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, prévoir un emplacement pour le pipe-line qui réduit au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes pour les zones de chasse, de piégeage et de pêche, ainsi que pour les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 40.

42. La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, prévoir un calendrier pour la construction du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, qui réduit au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) les conflits avec l'usage saisonnier des zones de chasse, de piégeage ou de pêche, et

b) les perturbations dans les zones d'importance culturelle

comprises dans la liste visée à l'article 40.

43. La Foothills doit, si elle en reçoit l'ordre du fonctionnaire désigné, soumettre à son approbation un plan, appelé plan de protection des ressources traditionnelles, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 41 et 42.

PARTIE II

MODALITÉS ÉCOLOGIQUES

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

44. La Foothills doit

a) planifier et construire le pipe-line efficacement et rapidement; et

(b) minimize to the extent possible any adverse environmental impact.

45. Where, in this Part, Foothills is required to take measures and implement procedures in respect of the environment, Foothills shall

(a) incorporate in such measures and procedures those environmental practices ordinarily followed in constructing and operating pipelines in the Province; and

(b) comply with those standards established under the laws of the Province that are applicable to any pipeline constructed and operated under the laws of the Province except where such standards are inconsistent with the Act, any terms and conditions made thereunder or any other law of Canada.

TERRAIN, LANDSCAPE AND WATERBODIES

46. (1) Foothills shall minimize, to the satisfaction of the designated officer, the areas of land and the waterbodies to be used in the construction of the pipeline and the physical disturbance of any land or waterbody so used.

(2) Foothills shall take measures in the planning and construction of the pipeline to minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental impact on land through which the pipeline passes and on waterbodies or groundwater in the vicinity of the pipeline.

47. Where Foothills proposes a location of the pipeline or any portion thereof to the designated officer for approval, it shall, in a manner satisfactory to the designated officer, take into account the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential uses of any land or waterbody through which the pipeline is proposed to pass.

b) réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes.

45. Lorsque la présente partie exige que la Foothills prenne des mesures et applique des procédures touchant l'environnement, celle-ci doit

a) inclure dans ces mesures et procédures les pratiques écologiques ordinairement suivies pour la construction et l'exploitation des pipe-lines dans la province; et

b) respecter les normes établies en vertu des lois de la province et régissant les pipe-lines construits et exploités conformément à ces lois, sauf dans les cas où ces normes entrent en conflit avec la Loi, les modalités établies en vertu de celle-ci ou avec une autre loi du Canada.

TERRES, PAYSAGE ET MASSES D'EAU

46. (1) La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la superficie des terres et des masses d'eau utilisées pour la construction du pipe-line, ainsi que les perturbations physiques causées à celles-ci.

(2) La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes sur les terres où passe le pipe-line, ainsi que sur les masses d'eau ou les nappes d'eau souterraines proches de celui-ci.

47. Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un emplacement pour le pipe-line ou l'un de ses tronçons, la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction de ce dernier, des effets de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou masses d'eau où est censé passer le pipe-line.

PREVENTION OF EROSION AND DRAINAGE DISTURBANCES

48. Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, take such measures as are satisfactory to the designated officer to

- (a) minimize disturbance on erosion-sensitive terrain; and
- (b) minimize construction on erosion-sensitive terrain during periods in which erosion is most likely to be initiated.

49. Foothills shall design and implement erosion control measures satisfactory to the designated officer to protect the pipeline, minimize interference with any other use of land or water and to protect the environment of any area through which the pipeline passes.

RECLAMATION AND REVEGETATION

50. Foothills shall implement such measures as are satisfactory to the designated officer to reclaim land, other than agricultural land, disturbed by the construction or operation of the pipeline.

51. Foothills shall take measures to revegetate land, other than agricultural land, to the satisfaction of the designated officer, disturbed by the construction or operation of the pipeline as soon as practicable and in a manner that complements any other measure Foothills takes to control drainage and erosion.

52. Where land is to be reclaimed pursuant to section 50 or revegetated pursuant to section 51, Foothills shall give priority to the following objectives:

- (a) the control of erosion and its impact, and
- (b) the restoration of the aesthetic value of the land

and such priority shall be given in the order set out in paragraphs (a) and (b).

53. (1) Where measures referred to in section 51 are taken that involve the seeding of land, Foothills shall use only seed mixes of certified status.

CONTRÔLE DE L'ÉROSION, ET DES PERTURBATIONS DU DRAINAGE

48. La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a) les perturbations sur les terrains sensibles à l'érosion; et
- b) la construction sur les terrains sensibles à l'érosion pendant les périodes où les risques d'érosion sont plus grands.

49. La Foothills doit instituer et mettre en œuvre des mesures de contrôle de l'érosion, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le pipe-line et son environnement immédiat et nuire le moins possible aux autres usages des terres et des eaux.

REMISE EN ÉTAT ET RÉGÉNÉRATION DE LA VÉGÉTATION

50. La Foothills doit appliquer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour remettre en état les terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line.

51. La Foothills doit dès que possible prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour assurer la régénération de la végétation des terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line, de façon à compléter toute autre mesure prise par elle pour contrôler le drainage et l'érosion.

52. Lorsqu'elle doit remettre des terres en état conformément à l'article 50, ou régénérer la végétation conformément à l'article 51, la Foothills doit donner la priorité aux objectifs énoncés ci-après, dans l'ordre suivant :

- a) le contrôle de l'érosion et de ses répercussions; et
- b) la restauration du cachet esthétique des terres.

53. (1) Lorsqu'une mesure visée à l'article 51 comprend l'ensemencement des terres, la Foothills doit n'utiliser que des mélanges de semences aptes à la certification.

(2) Where a seed mix of certified status is not available in sufficient quantity for any revegetation referred to in section 51, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to encourage the invasion of plants native to the Province for such revegetation.

54. (1) Foothills shall, from time to time, inspect the erosion control measures referred to in section 49, the reclamation measures in section 50 and the revegetation measures referred to in section 51 and evaluate the effectiveness of such measures.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in subsection (1) are ineffective, Foothills shall implement such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

AIR QUALITY

55. Where Foothills submits to the designated officer for his approval proposals for the design and location of a compressor station for the pipeline, Foothills shall include in the submission the measures it proposes

- (a) to control air pollution and to disperse and, where possible, reduce any ice fog resulting from the operation of the pipeline; and
- (b) to preserve the aesthetic value of the landscape in the vicinity of the pipeline.

56. Foothills shall, in the operation of a compressor station, take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse effects of air pollution and ice fog resulting from the operation of the pipeline on

- (a) the health or recreation of any person; or
- (b) transportation.

57. (1) Foothills shall, at each compressor station selected by the designated officer, sample and analyze air quality in the vicinity of that compressor station by a

(2) Si la Foothills ne peut obtenir des quantités suffisantes de mélanges de semence aptes à la certification pour la régénération de la végétation visée à l'article 51, elle doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour favoriser la prolifération des plantes indigènes de la province.

54. (1) La Foothills doit de temps à autre inspecter, l'application des mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état, et de régénération de la végétation visées respectivement aux articles 49, 50 et 51 et en évaluer l'efficacité.

(2) Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées au paragraphe (1) sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

QUALITÉ DE L'AIR

55. Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné des projets de conception et d'emplacement d'une station de compression pour le pipe-line, la Foothills doit y joindre une description des mesures qu'elle compte prendre pour

- a) contrôler la pollution de l'air, ainsi que disperser et, dans la mesure du possible, diminuer le brouillard glacé occasionné par l'exploitation du pipe-line; et
- b) préserver la valeur esthétique des alentours du pipe-line.

56. La Foothills doit, dans le cadre de l'exploitation des stations de compression, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets néfastes de la pollution de l'air et du brouillard glacé qui découlent de l'exploitation du pipe-line et qui portent sur

- a) l'hygiène ou les loisirs des personnes; ou
- b) le transport.

57. (1) La Foothills doit, selon une méthode et aux moments satisfaisant le fonctionnaire désigné, et à chaque station de compression choisie par lui, prélever

method and at such times as are satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, when requested by him, the results of the sampling and analysis referred to in subsection (1).

NOISE

58. Foothills shall incorporate noise abatement devices in the design of any compressor station it installs for the pipeline.

59. Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take such noise abatement measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the disturbance by noise of

(a) persons residing in the vicinity of the pipeline; and

(b) wildlife, referred to in paragraph 62(a), in the areas of land and waterbodies during the periods of time described in the information referred to in section 62 in respect of such wildlife.

60. (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, record noise levels caused by the operation of pipeline facilities and equipment and shall report, within a reasonable period of time, the noise levels so recorded to the designated officer.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, any noise level reported to him pursuant to subsection (1) disturbs or is likely to disturb the persons or wildlife referred to in section 59, Foothills shall take such remedial measures to lower that noise level as are satisfactory to the designated officer.

WILDLIFE

61. Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse impact resulting from the construction or operation of the pipeline on any indigenous species of birds, mammals, reptiles or amphibians that occupy areas or exist in numbers so small that, in the opinion of the designated

un échantillon d'air à proximité de cette station et en analyser la qualité.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'échantillonnage et de l'analyse visés au paragraphe (1).

BRUIT

58. La Foothills doit prévoir des dispositifs d'atténuation du bruit dans la conception des stations de compression qu'elle construit pour le pipe-line.

59. La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures d'atténuation du bruit, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les inconvénients causés

a) aux habitants des environs du pipe-line; et

b) à la faune visée à l'alinéa 62a), dans les terres et les masses d'eau et pendant les périodes visées à l'article 62.

60. (1) La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, enregistrer les niveaux sonores causés par l'exploitation des installations et du matériel du pipe-line, et lui en faire rapport dans un délai raisonnable.

(2) Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que les niveaux sonores qu'on lui a signalés conformément au paragraphe (1) dérangent ou pourraient déranger les personnes ou la faune visées à l'article 59, la Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour diminuer ces niveaux sonores.

FAUNE

61. La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions néfastes, entraînées par la construction ou l'exploitation du pipe-line, sur les espèces indigènes d'oiseaux, de mammifères, de reptiles ou d'amphibiens dont l'habitat ou le nombre sont si restreints que le fonc-

officer, their existence would likely be threatened by the construction or operation of the pipeline.

62. Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him information satisfactory to the designated officer in respect of those areas of land and waterbodies in which, and the periods of time in respect of those areas and waterbodies during which, the construction or operation of the pipeline may

- (a) threaten the continued existence of significant wildlife populations; or
- (b) result in significant adverse effects on significant wildlife populations.

63. Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline and propose the location of the pipeline in such a manner that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on wildlife in any areas and during any periods of time in respect of those areas described in the information referred to in section 62 is minimized.

64. Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

- (a) to prevent big game animals from being obstructed or entrapped by the construction of the pipeline; and
- (b) to prevent unreasonable interference with trapping in the vicinity of the pipeline.

65. (1) Foothills shall, from time to time during construction of the pipeline, inspect those areas described in the information referred to in section 62 in which the continued existence of significant wildlife populations may be threatened.

(2) Foothills shall, in carrying out an inspection referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of its measures to mitigate any adverse impact on wildlife and shall, when requested by the designated officer, report to him the results of the evaluation.

tionnaire désigné juge que leur existence pourrait ainsi être menacée.

62. La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre au fonctionnaire désigné les renseignements qu'il juge satisfaisants sur les terres, les masses d'eau et les périodes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut

- a) menacer la survie d'importantes populations d'animaux sauvages; ou
- b) avoir de graves effets néfastes sur d'importantes populations d'animaux sauvages.

63. La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction et proposer un emplacement pour le pipe-line, de façon à réduire au minimum pendant la construction, les répercussions néfastes pour la faune dans les régions et pendant les périodes visées à l'article 62.

64. La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a) empêcher que le gros gibier ne soit gêné ou piégé par la construction du pipe-line; et
- b) empêcher que la construction ou l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment aux activités des trappeurs menées à proximité du pipe-line.

65. (1) La Foothills doit, pendant la construction du pipe-line, inspecter les régions visées à l'article 62, où la survie d'importantes populations d'animaux sauvages peut être menacée.

(2) La Foothills doit, lors des inspections visées au paragraphe (1), évaluer l'efficacité des mesures destinées à réduire les répercussions néfastes pour la faune, et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de son évaluation.

FISHERIES

66. (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him information satisfactory to the designated officer in respect of those areas of fish habitat in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the construction or operation of the pipeline may threaten the continued existence of significant fish populations.

(2) The areas referred to in subsection (1) shall include fish spawning grounds, significant overwintering areas and migration routes in the waterbodies through which the pipeline passes.

(3) The periods of time referred to in subsection (1) shall include those periods for the spawning, incubation, emergence and migration of fish.

67. Foothills shall in a manner satisfactory to the designated officer prepare construction schedules for the pipeline to ensure that when the construction of the pipeline is being carried out any adverse impact on the fish in any fish habitat and during any periods of time in respect of that habitat described in the information referred to in subsection 66(1) is minimized.

68. Where the pipeline or any facility is

- (a) scheduled to be constructed at a time, or
- (b) located at a place

that may be disruptive to fish, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid or minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse effects on fish and fish habitat.

69. Foothills shall implement construction and operation practices to protect, to the satisfaction of the designated officer, fish and fish habitat against any adverse effects of any siltation, excavation of granular materials, spills of fuel or toxic chemicals, changes in water temperature and chemistry or the reduction of dissolved oxygen in the water in any waterbody through which the pipeline passes.

RESSOURCES HALIEUTIQUES

66. (1) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre au fonctionnaire désigné des renseignements qu'il juge satisfaisants sur les zones habitées par les poissons et les périodes pertinentes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut menacer la survie d'importantes populations de poissons.

(2) Les zones visées au paragraphe (1) comprennent les frayères, les principales zones d'hibernation et les routes migratoires dans les masses d'eau que traverse le pipe-line.

(3) Les périodes visées au paragraphe (1) comprennent les périodes de frai, d'incubation, d'éclosion et de migration des poissons.

67. La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction du pipe-line, de façon à réduire au minimum les répercussions néfastes pour les poissons ou leur habitat, pendant la construction et pendant les périodes visées au paragraphe 66(1).

68. Lorsque

- a) la période de construction, ou
- b) l'emplacement

du pipe-line ou d'une installation peut déranger les poissons, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter ou réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, toute répercussion écologique néfaste pour les poissons ou leur habitat.

69. La Foothills doit employer des méthodes de construction et d'exploitation visant à protéger, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les poissons et leur habitat contre les effets néfastes entraînés par l'envasement, l'extraction de matériaux granuleux, le déversement de carburants ou de produits chimiques toxiques, les changements de la température ou de la composition chimique de l'eau, ou les réductions de la concentration

70. (1) Foothills shall not, during the construction of the pipeline, unless permitted by the designated officer, during any period described in the information referred to in subsection 66(1) withdraw water from overwintering areas or from groundwater directly replenishing those areas.

(2) Where Foothills, in constructing the pipeline, disrupts fish migration routes by any blockage, diversion or prolonged acceleration of water flow, Foothills shall install devices to ensure the passage of such fish.

71. Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to ensure that the construction and operation of the pipeline does not unreasonably interfere with any domestic or sport fishing.

72. Foothills shall inspect pipeline stream crossings for evidence of deterioration in bank stability and stream bed condition and take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate any adverse environmental impact thereon.

SPECIAL INTEREST AREAS

73. Prior to the commencement of construction, Foothills shall conduct, in a manner satisfactory to the designated officer, a historic resources investigation program in respect of the area through which the pipeline passes.

74. (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, identify each area of natural or cultural significance in the vicinity of the proposed route of the pipeline and shall propose a location of the pipeline that, insofar as possible, does not pass through that area.

(2) Where the location referred to in subsection (1) of the pipeline is in an area identified under that subsection and the location of the pipeline has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as

de l'oxygène dissous dans toute masse d'eau que traverse le pipe-line.

70. (1) Pendant la construction du pipe-line, il est interdit à la Foothills, sans une autorisation du fonctionnaire désigné, de prélever de l'eau des lieux d'hibernation ou des nappes souterraines alimentant directement ces lieux, au cours des périodes visées au paragraphe 66(1).

(2) Si, pendant la construction du pipe-line, la Foothills entrave la migration du poisson par des barrages, des dérivations ou une accélération prolongée du courant, elle doit installer des dispositifs pour assurer le passage du poisson.

71. La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment à la pêche locale ou sportive.

72. La Foothills doit inspecter le passage du pipe-line dans les cours d'eau pour relever les signes de détérioration de la stabilité des berges et de la condition du lit des cours d'eau, et elle doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer toute répercussion écologique néfaste.

SECTEURS D'INTÉRÊT PARTICULIER

73. Avant le début de la construction du pipe-line, la Foothills doit effectuer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, un programme de recherche sur les ressources historiques dans les régions où passera le pipe-line.

74. (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, délimiter les secteurs à proximité du tracé proposé du pipe-line qui ont une valeur naturelle ou culturelle, et proposer un emplacement qui, dans la mesure du possible, évitera de tels secteurs.

(2) Lorsque le tracé visé au paragraphe (1) traverse, avec l'approbation du fonctionnaire désigné, un secteur délimité dans ledit paragraphe, la Foothills doit prendre

are satisfactory to the designated officer to protect the natural or cultural values of that area.

75. Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the adverse environmental impact of the construction of the pipeline within 2 km of the limits of any park, wildlife or game sanctuary, ecological preserve, International Biological Program site, historical or archaeological site or research, conservation or recreational site proposed or established under any law of Canada or of the Province.

76. Foothills shall obtain the approval of the designated officer before commencing the construction of any portion of the pipeline within 30 m of a monument or burial ground.

77. Foothills shall establish and conduct an archaeological program satisfactory to the designated officer to

- (a) identify and protect or excavate, salvage and investigate archaeological sites, and
- (b) analyze the archaeological and associated palaeoecological materials

on land used for or disturbed by the construction of the pipeline.

78. Foothills shall provide, when requested by the designated officer, evidence satisfactory to the designated officer that any archaeological specimens and related materials, field notes, plans and maps, photographs, analyses and other relevant documents collected during the archaeological program referred to in section 77 are deposited with the government of the Province or are retained at a place and under such arrangements as are approved by that government.

79. (1) In constructing the pipeline, Foothills shall avoid, where practicable, disturbance of geodetic or legal survey monuments.

(2) Where a geodetic monument is disturbed in the course of construction of the pipeline, Foothills shall report such disturbance forthwith to the designated officer.

des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en protéger la valeur naturelle ou culturelle.

75. La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes entraînées par la construction du pipe-line dans un rayon de 2 km d'un parc, d'une réserve de faune ou de gibier, d'une réserve écologique, d'un site du Programme biologique international, d'un site historique ou archéologique ou d'un lieu de recherches, de conservation ou de loisirs, proposé ou établi en vertu d'une loi du Canada ou de la province.

76. La Foothills doit obtenir l'approbation du fonctionnaire désigné avant de construire un tronçon du pipe-line dans un rayon de 30 m d'un monument ou d'un cimetière.

77. La Foothills doit, sur les terres servant à la construction du pipe-line ou perturbées par celle-ci, établir et exécuter un programme archéologique, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a) identifier et protéger, ou fouiller, préserver et examiner les sites archéologiques; et
- b) analyser les objets archéologiques et paléoécologiques connexes.

78. La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, prouver que tous les objets archéologiques et autres objets connexes, ainsi que tous les plans, notes, cartes, photographies, analyses et autres documents pertinents relatifs au programme archéologique visé à l'article 77, sont déposés auprès du gouvernement de la province ou conservés dans un endroit et selon des dispositions approuvées par le gouvernement de la province.

79. (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit éviter, dans la mesure du possible, de déplacer les bornes géodésiques ou les bornes d'arpentage.

(2) Si une borne géodésique est déplacée pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit immédiatement en informer le fonctionnaire désigné.

(3) Where a geodetic monument is disturbed, Foothills shall, at its expense and in accordance with the instructions of the Dominion Geodesist, cause the monument to be restored or re-established.

AGRICULTURAL LAND

80. (1) Where soil on agricultural land is disturbed or removed during construction of the pipeline, Foothills shall,

(a) unless otherwise directed by the designated officer, as soon as possible after the disturbance or removal, take such measures as are satisfactory to the landowner or tenant to stabilize the surface or replace such soil of such agricultural land and return the land, as far as practicable, to its previous level of fertility; and

(b) avoid mixing topsoil with subsoil and placing rocks in the tillage zone.

(2) Foothills shall consult with the Department of Agriculture of the government of the Province on the grade and freedom from weed seed of the seed to be used in revegetating any agricultural land disturbed by the construction of the pipeline.

81. Where Foothills has stabilized the surface of agricultural land and returned it as far as practicable to its previous level of fertility pursuant to subsection 80(1) and where required by the designated officer, Foothills shall

(a) inspect agricultural land that may have been or may be affected by the construction of the pipeline; and

(b) take remedial measures in respect of any agricultural land discovered by the inspection to be affected by the construction of the pipeline.

82. Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer, salvage topsoil on any agricultural land that it has disturbed during the construction of the pipeline.

(3) La Foothills doit, à ses frais et selon les directives du Géodésien fédéral, faire remettre en état ou remplacer toute borne géodésique qui a été déplacée.

TERRES AGRICOLES

80. (1) Si, pendant la construction du pipe-line, la couche arable d'une terre agricole est perturbée ou enlevée, la Foothills doit

a) à moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, prendre le plus tôt possible des mesures satisfaisant le propriétaire ou le locataire, pour stabiliser la surface ou remplacer la couche arable de manière à rendre à la terre agricole, dans la mesure du possible, sa fertilité antérieure; et

b) éviter de mêler le sol et le sous-sol, et de laisser des roches dans les champs labourés.

(2) La Foothills doit consulter le ministère de l'Agriculture de la province pour connaître la qualité, ainsi que l'absence de mauvaises graines, des graines servant à régénérer la végétation de toute terre agricole perturbée par la construction du pipe-line.

81. Lorsqu'elle a stabilisé la surface d'une terre agricole et qu'elle lui a, dans la mesure du possible, rendu sa fertilité antérieure conformément au paragraphe 80(1), la Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné,

a) inspecter les terres agricoles qui peuvent avoir été ou peuvent être endommagées par la construction du pipe-line; et

b) prendre les mesures correctives à l'égard de toute terre agricole trouvée endommagée par la construction du pipe-line après inspection.

82. À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit récupérer la couche arable de toute terre agricole perturbée pendant la construction du pipe-line.

CLEARING

83. Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact of any vegetation clearing operations by Foothills, including such impact on erosion-sensitive terrain.

84. Foothills shall, in respect of the construction of the pipeline,

- (a) clear vegetation from only those areas essential for the construction;
- (b) cut, deck and arrange utilization of merchantable coniferous timber cleared by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer;
- (c) where required by the designated officer, leave a buffer strip, satisfactory to the designated officer, of undisturbed vegetation
 - (i) between any area cleared of vegetation and an adjacent waterbody, and
 - (ii) between any area cleared of vegetation and an adjacent road; and
- (d) promptly remove any debris entering or likely to enter any waterbody as a result of the clearing of vegetation by Foothills.

85. Foothills shall dispose of any debris resulting from the clearing of vegetation by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer.

86. Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the impact of clearing operations on visual resources.

FUEL AND OTHER HAZARDOUS MATERIAL

87. Foothills shall

- (a) establish procedures satisfactory to the designated officer to minimize the possibility of an accident occurring during the storage, handling and use of fuel or any other hazardous material;

DÉBLAYAGE

83. La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes que les opérations de déblayage de la végétation peuvent avoir, y compris sur les terrains sensibles à l'érosion.

84. Lors de la construction du pipe-line, la Foothills doit

- a) déblayer seulement les zones essentielles à la construction;
- b) couper et empiler, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, le bois résineux qu'elle a enlevé et qui a une valeur marchande et veiller à ce qu'il soit utilisé d'une manière satisfaisant le fonctionnaire désigné;
- c) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, laisser une zone tampon, satisfaisant le fonctionnaire désigné, de végétation non perturbée
 - (i) entre toute zone déblayée de végétation et une masse d'eau voisine, ou
 - (ii) entre toute zone déblayée de végétation et une route voisine; et
- d) enlever rapidement tout débris qui tombe ou risque de tomber dans une masse d'eau à la suite de ses opérations de déblayage de végétation.

85. La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, tout débris provenant de ses opérations de déblayage de végétation.

86. La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions du déblayage sur les ressources visuelles.

CARBURANTS ET AUTRES PRODUITS DANGEREUX

87. La Foothills doit

- a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les risques d'accident au cours de l'entreposage, de la manutention et de l'utilisation des carburants et autres produits dangereux;

(b) locate storage and handling sites for fuel and hazardous material to minimize any contamination of any waterbody described in the information referred to in section 62, any fish habitat described in the information referred to in subsection 66(1) or any important fish harvesting area; and

(c) establish procedures satisfactory to the designated officer to contain and clean up any fuel or other hazardous material spilled, misused or allowed to escape.

88. (1) Where Foothills uses a fuel storage area containing any above-ground tank exceeding 52 m³ in capacity, Foothills shall surround that area by reinforced concrete or an earth dyke lined with plastic or other impervious material.

(2) Foothills shall submit to the designated officer for approval the design of a dyke referred to in subsection (1) and of the area that it surrounds.

89. (1) Foothills shall inspect in such manner as is satisfactory to the designated officer facilities to handle and store fuel and other hazardous material to detect any loss of such fuel or hazardous material.

(2) Where any loss of fuel or other hazardous material referred to in subsection (1) occurs, Foothills shall investigate the cause of such loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

WASTE MANAGEMENT

90. (1) Foothills shall ensure that liquid or solid wastes produced as a consequence of the construction, operation or abandonment of the pipeline are collected and, where required by the designated officer, treated in a manner satisfactory to him.

(2) Foothills shall dispose of the liquid and solid wastes referred to in subsection (1) in a manner satisfactory to the designated officer.

91. Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to prevent access by fur-bearing carnivores or bears to waste disposal sites, incinerator

b) établir des lieux d'entreposage et de manutention des carburants et des produits dangereux, de façon à réduire au minimum les risques de contamination des masses d'eau visées à l'article 62, des habitats de poisson visés au paragraphe 66(1) et des zones de pêche importantes; et

c) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contenir et nettoyer tout carburant ou autre produit dangereux que l'on aurait déversé, mal employé ou laissé fuir.

88. (1) Si la Foothills crée une zone de stockage de carburant contenant un réservoir de surface d'une capacité de plus de 52 m³, elle doit entourer cette zone d'une digue de béton armé ou d'une digue de terre recouverte de plastique ou d'un autre matériel imperméable.

(2) La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné, un plan de la digue visée au paragraphe (1), et de la zone qu'elle entoure.

89. (1) La Foothills doit inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les installations de stockage et de manutention des carburants ou autres produits dangereux afin de déceler toute fuite.

(2) Dans le cas d'une fuite de carburants ou d'autres produits dangereux visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher la répétition.

GESTION DES DÉCHETS

90. (1) La Foothills doit veiller à ce que les déchets liquides ou solides résultant de la construction, de l'exploitation ou de l'abandon du pipe-line soient recueillis et, à la demande du fonctionnaire désigné, s'assurer qu'ils sont traités d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les déchets liquides et solides visés au paragraphe (1).

91. La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher les carnivores à fourrure et les ours d'accéder aux dépotoirs, aux

sites or other waste storage or treatment sites and to minimize the attractiveness of such sites to such carnivores or bears.

92. Foothills shall handle and dispose of any wastes containing a hazardous material in such manner as is satisfactory to the designated officer.

93. (1) Where required by the designated officer, Foothills shall

(a) inspect the operation of its liquid waste treatment facilities and the quantity and composition of effluent discharge therefrom; and

(b) evaluate the effectiveness of its solid waste management procedures.

(2) Foothills shall take such remedial measures in respect of solid waste management and liquid waste treatment as directed by the designated officer.

GRANULAR MATERIALS, BORROW PITS AND QUARRIES

94. Where Foothills uses a borrow pit or quarry, Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer

(a) the disturbance of the environment in the vicinity of the borrow pit or quarry;

(b) the amount of land used for the borrow pit or quarry; and

(c) the amount of materials extracted from a borrow pit or quarry.

95. Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, close or reclaim any borrow pit or quarry used by it.

96. Foothills shall not extract granular materials from the bed of a waterbody unless that part of the bed of the waterbody from which such materials are to be extracted is dry.

97. Foothills shall leave a buffer strip that is at least 100 m wide of undisturbed vegetation between a borrow pit or quarry that it opens and any adjacent road.

lieux d'incinération et aux autres lieux de stockage ou de traitement des déchets, ainsi que pour réduire au minimum l'attrance de ces lieux pour ces animaux.

92. La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, manipuler et éliminer tout déchet contenant un produit dangereux.

93. (1) Sur l'ordre du fonctionnaire désigné, la Foothills doit

a) inspecter l'exploitation de ses installations de traitement des déchets liquides, ainsi que la quantité et la composition des effluents qui en proviennent; et

b) évaluer l'efficacité de ses procédures de gestion des déchets solides.

(2) La Foothills doit prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné pour la gestion des déchets solides et le traitement des déchets liquides.

UTILISATION DE MATÉRIAUX GRANULEUX, DE BALLASTIÈRES ET DE CARRIÈRES

94. Lorsque la Foothills utilise une ballastière ou une carrière, elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum

a) les perturbations sur l'environnement immédiat;

b) la surface de terre utilisée; et

c) la quantité de matériaux extraits.

95. La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, fermer une ballastière ou une carrière qu'elle exploite et remettre le terrain en état.

96. Il est interdit à la Foothills d'extraire des matériaux granuleux du lit d'une masse d'eau ailleurs qu'aux endroits où celui-ci est sec.

97. La Foothills doit laisser des zones tampons de végétation intacte ayant une largeur d'au moins 100 m

98. Where Foothills uses a borrow pit or quarry within or adjacent to a waterbody, swamp, marsh, bog or fen, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect fish and fish habitat in that waterbody, swamp, marsh, bog or fen, as the case may be.

BLASTING

99. Foothills shall establish blasting procedures satisfactory to the designated officer to minimize

- (a) any adverse effects on bird, fish or mammal populations, and
- (b) any interference with fishing, hunting or trapping in the area through which the pipeline passes.

100. Foothills shall minimize, to the extent possible, blasting in or adjacent to any waterbody, swamp, marsh, bog or fen.

WATER CROSSINGS

101. Foothills shall, when submitting construction schedules to the designated officer for his approval and when constructing the pipeline, take into account any particular environmental characteristics or any water crossing by the pipeline.

102. Where Foothills submits a site-specific design for a water crossing to the designated officer for approval, Foothills shall include in such submission the information in respect of the hydrological and geotechnical conditions at that crossing that was used by Foothills in preparing the design.

WATER WITHDRAWAL, WATER DISCHARGE AND HYDROSTATIC TESTING

103. Foothills shall, prior to withdrawing significant quantities of water from or discharging significant quantities of water into any waterbody or groundwater sys-

entre les ballastières ou carrières qu'elle ouvre et les routes voisines.

98. Si la Foothills utilise une ballastière ou une carrière située à l'intérieur ou à proximité d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage, elle doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le poisson et son habitat dans la masse d'eau, le marais ou le marécage en cause.

DYNAMITAGE

99. La Foothills doit, dans la région où passe le pipeline, établir des procédures de dynamitage, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a) les effets néfastes pour les oiseaux, les poissons ou les mammifères; et
- b) les nuisances pour les activités de pêche, de chasse ou de piégeage.

100. La Foothills doit, dans la mesure du possible, réduire au minimum le dynamitage à l'intérieur ou à proximité des masses d'eau, des marais ou des marécages.

PASSAGE DANS LES MASSES D'EAU

101. La Foothills doit, dans l'exposé des calendriers de construction qu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné, ainsi qu'au cours de la construction du pipeline, tenir compte de toute particularité écologique ou du passage du pipeline dans une masse d'eau précise.

102. Lorsque la Foothills soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan pour le passage du pipeline dans une masse d'eau précise, elle doit y inclure les renseignements sur les conditions hydrologiques et géotechniques de ce passage, dont elle s'est servie pour établir le plan.

PRÉLÈVEMENTS ET DÉVERSEMENTS D'EAU ET ESSAIS HYDROSTATIQUES

103. La Foothills doit, avant de prélever d'importantes quantités d'eau dans une masse d'eau ou un réseau hydrologique souterrain, ou de l'y déverser, s'assurer, à

tem, ensure to the satisfaction of the designated officer that such water withdrawals and discharges will not have an unreasonably adverse effect on

- (a) the level or rate of flow of water in the waterbody or well from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;
- (b) the existing use of water from the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;
- (c) the transportation on or access to the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;
- (d) the trapping or fishing by persons residing in the vicinity of the pipeline;
- (e) the fish populations in or dependent on the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made; and
- (f) any waterfowl or mammal populations using any waterbody or its margins from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made.

104. (1) Foothills shall, when designing or operating a camp water system, compressor station water system, granular materials washing system or any other water related system, design or operate the system, as the case may be, in a manner that will minimize the use of water.

(2) Foothills shall, when carrying out hydrostatic testing of the pipeline, carry out such tests in a manner that will minimize the use of water.

105. Foothills shall appoint a qualified person to supervise the withdrawal or discharge of water used by Foothills for constructing or testing the pipeline.

106. Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, provide site-specific information in respect of each water withdrawal or discharge used for constructing or testing the pipeline.

la satisfaction du fonctionnaire désigné, que ces prélèvements et déversements n'ont pas de conséquences néfastes indues sur

- a) le niveau ou le débit de la masse d'eau ou du puits en cause;
- b) l'utilisation actuelle de l'eau provenant de la masse d'eau en cause;
- c) les moyens de transport sur la masse d'eau en cause ou l'accès à celle-ci;
- d) les activités de piégeage ou de pêche de la population vivant à proximité du pipe-line;
- e) le poisson se trouvant dans la masse d'eau en cause ou en aval de celle-ci; et
- f) les oiseaux ou les mammifères vivant dans la masse d'eau en cause ou sur ses berges.

104. (1) La Foothills doit concevoir et exploiter, pour ses camps de travail, ses stations de compression, son système de lavement, des matériaux granuleux et tout autre système connexe utilisant de l'eau, un réseau de canalisation d'eau qui réduit au minimum les quantités d'eau employées.

(2) La Foothills doit effectuer les essais hydrostatiques du pipe-line de manière à utiliser le moins d'eau possible.

105. La Foothills doit nommer une personne compétente pour surveiller les prélèvements et les déversements d'eau faits par la Foothills dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

106. La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui donner les détails particuliers de chaque prélèvement ou déversement d'eau fait dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

107. Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer

- (a) to avoid spilling any test fluid used by Foothills other than a spill caused by the failure of a pipe when being tested; and
- (b) to contain and remedy the effect of any test fluid that has been spilled.

108. Foothills shall prevent water used by it for hydrostatic testing from being transferred from the Peace — Athabasca, Saskatchewan or Columbia watershed to any other watershed.

109. (1) Foothills shall conduct all hydrostatic tests of the pipeline in the presence of the designated officer or his authorized representative.

(2) Foothills shall appoint qualified personnel to supervise all hydrostatic tests of the pipeline.

ROADS AND OTHER FACILITIES

110. (1) Subject to subsection (2), Foothills shall,

- (a) when designing any access road or facility for use in any locality or region in the area through which the pipeline passes, or
- (b) during the construction or operation of any access road or facility in any locality or region in that area,

take into account, in a manner satisfactory to the designated officer, the local and regional environment.

(2) Subsection (1) does not apply to an access road or facility on the pipeline right-of-way.

111. Foothills shall consult with the government of the Province in respect of

- (a) the road network required for the pipeline; and
- (b) the nature, location and use of any
 - (i) storage area,
 - (ii) camp site,

107. La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a) éviter d'échapper le liquide dont elle se sert pour les essais, sauf si le tuyau mis à l'essai fuit; et
- b) circonscrire tout déversement accidentel du liquide ayant servi aux essais et remédier aux conséquences de ce déversement.

108. La Foothills doit éviter que l'eau qu'elle utilise pour les essais hydrostatiques soit transférée des bassins hydrologiques Peace-Athabasca, Saskatchewan ou Columbia à tout autre bassin.

109. (1) La Foothills doit effectuer tous les essais hydrostatiques du pipe-line en présence du fonctionnaire désigné ou de son représentant autorisé.

(2) La Foothills doit nommer des employés qualifiés pour surveiller tous les essais hydrostatiques du pipe-line.

ROUTES ET AUTRES INSTALLATIONS

110. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, de l'environnement local et régional,

- a) lors de la conception des routes d'accès ou d'installations servant à une localité ou à une région proche du pipe-line; ou
- b) pendant la construction ou l'exploitation des routes d'accès ou des installations dans une localité ou une région proche du pipe-line.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux routes d'accès et aux installations situées sur l'emprise du pipe-line.

111. La Foothills doit consulter le gouvernement de la province au sujet

- a) du réseau routier nécessaire au pipe-line; et
- b) de la nature, de l'emplacement et de l'utilisation
 - (i) des lieux d'entreposage,
 - (ii) des camps,

(iii) staging area, or

(iv) facility site.

112. Foothills shall, unless the designated officer otherwise directs, render any access road built by it, other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline, impassable in a manner satisfactory to the designated officer.

MACHINERY, TRANSPORTATION AND CONSTRUCTION
EQUIPMENT

113. Where Foothills operates machinery, transportation or construction equipment within any waterbody, such operation shall take place during such time and in such manner as is satisfactory to the designated officer in respect of that waterbody.

INSPECTION AND MONITORING

114. (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect the pipeline and the land and water disturbed by the pipeline, evaluate the results of the inspection and, when directed by the designated officer, monitor the environmental impact of the pipeline.

(2) When requested by the designated officer, Foothills shall, within a reasonable period of time, report the results of the inspection, evaluation and monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

115. Where the designated officer is of the opinion that the construction or operation of the pipeline has caused or is likely to cause a significant adverse environmental impact, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate or remedy the environmental impact and to prevent its recurrence.

PROTECTION OF SHELTER BELTS

116. (1) Foothills shall, where practicable, avoid the removal of any trees or shrubs from any shelter belt or wind break on any agricultural land.

(iii) des lieux de transition, ou

(iv) des installations.

112. À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, rendre impassables les routes d'accès qu'elle a construites, sauf celles qui lui servent pour l'entretien du pipe-line.

MACHINERIE ET MATÉRIEL DE TRANSPORT ET DE
CONSTRUCTION

113. Lorsque la Foothills utilise de la machinerie ou du matériel de transport ou de construction dans une masse d'eau, elle doit le faire pendant une période et d'une façon que le fonctionnaire désigné juge satisfaisantes.

INSPECTION ET CONTRÔLE

114. (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter le pipe-line ainsi que les terres et les eaux perturbées par celui-ci, évaluer les résultats de ces inspections et, à la demande du fonctionnaire désigné, contrôler les répercussions écologiques du pipe-line.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer dans un délai raisonnable les résultats des inspections, des évaluations et des contrôles visés au paragraphe (1).

115. Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line a ou risque d'avoir de graves répercussions écologiques néfastes, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer ou corriger ces répercussions et empêcher leur réapparition.

PROTECTION DES BRISE-VENT

116. (1) La Foothills doit, dans la mesure du possible, éviter d'enlever des arbres ou des arbustes des brise-vent situés sur les terres agricoles.

(2) Where, in the construction of the pipeline, Foothills removes trees or shrubs from a shelter belt or wind break on any agricultural land, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the landowner or tenant of the land as soon as possible after the removal.

FOREST FIRE PREVENTION AND SUPPRESSION

117. Foothills shall develop such measures as are satisfactory to the designated officer for forest fire prevention and suppression.

118. Foothills shall, for the purpose of fire prevention and suppression, modify, when necessary, its construction procedures in a manner compatible with the forest fire hazard rating applicable to the area in which the construction of the pipeline is taking place.

119. Foothills shall be prepared to assist in any forest fire suppression in respect of a fire in an area through which the pipeline passes.

ENVIRONMENTAL PLANS AND PROCEDURES MANUAL

120. (1) Foothills shall prepare and submit to the designated officer an Environmental Plans and Procedures Manual, constituted in Parts, that sets out the procedures or measures Foothills intends to take to

- (a) comply with this Part;
- (b) carry out any environmental requirements imposed by law; and
- (c) prevent, mitigate or remedy any adverse environmental impact that may result from the construction or operation of the pipeline.

(2) Each Part of the Environmental Plans and Procedures Manual referred to in subsection (1) shall be submitted to the designated officer for his approval.

(3) Where the designated officer approves a procedure or measure set out in a Part submitted by Foothills pursuant to subsection (2), Foothills shall thereupon carry out such procedure or measure.

(2) Si, pendant la construction du pipe-line, la Foothills enlève des arbres ou des arbustes d'un brise-vent situé sur une terre agricole, elle doit prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant le propriétaire ou le locataire de la terre pour remédier à la situation.

PRÉVENTION DES INCENDIES DE FORÊT

117. La Foothills doit, aux fins de la prévention des incendies de forêt et de la lutte contre ces incendies, établir des mesures satisfaisant le fonctionnaire désigné.

118. La Foothills doit, aux fins de la prévention des incendies de forêt et de la lutte contre ces incendies, modifier au besoin ses méthodes de construction pour tenir compte de la cote du risque d'incendie dans la région où elle construit le pipe-line.

119. La Foothills doit être disposée à participer à toute mesure de lutte contre un incendie de forêt dans une région où passe le pipe-line.

MANUEL DES PLANS ET DES PROCÉDURES ÉCOLOGIQUES

120. (1) La Foothills doit rédiger et soumettre au fonctionnaire désigné un manuel des plans et des procédures écologiques, divisé en parties, qui établit les procédures et les mesures qu'envisage la Foothills pour

- a) respecter la présente partie;
- b) se conformer aux exigences écologiques imposées par la loi; et
- c) empêcher, atténuer ou corriger toute répercussion écologique néfaste pouvant résulter de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

(2) Chaque partie du manuel visé au paragraphe (1) doit être soumise à l'approbation du fonctionnaire désigné.

(3) La Foothills doit appliquer les procédures ou mesures établies dans une partie du manuel soumise par la Foothills selon le paragraphe (2), dès que le fonctionnaire désigné les a approuvées.

SUBMISSIONS

121. (1) Foothills shall submit to the designated officer, in accordance with a schedule approved by him,

(a) the environmental information used by it in preparing the Parts referred to in subsection 120(1); and

(b) construction scheduling and engineering design information necessary for a review and evaluation of the Parts referred to in subsection 120(1).

(2) Foothills shall, when requested by the designated officer, submit to him any studies, reports, analyses or other material on which the information submitted pursuant to section 62 or subsection 66(1) was based.

(3) Where Foothills conducts studies or gathers data or information when considering the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential use of any land or waterbody through which the pipeline passes for the purpose of taking into account such effect pursuant to section 47, such studies, data or information shall be submitted by Foothills to the designated officer when requested by him.

122. When requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, Foothills shall submit to him any procedures or measures proposed by Foothills as alternatives to the procedures or measures referred to in subsection 120(1).

123. Where, subsequent to the approval by the designated officer of any procedure or measure referred to in subsection 121(1), Foothills obtains additional information of environmental significance relating to that procedure or measure, Foothills shall forthwith report such information to the designated officer.

DOCUMENTS À SOUMETTRE

121. (1) La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, selon un calendrier approuvé par lui,

a) les renseignements sur l'environnement dont elle s'est servie pour rédiger les parties du manuel visées au paragraphe 120(1); et

b) les renseignements sur le calendrier des travaux de construction et la conception technique qui sont nécessaires à l'examen et à l'évaluation des parties du manuel visées au paragraphe 120(1).

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les études, rapports, analyses et autres documents sur lesquels sont fondés les renseignements soumis conformément à l'article 62 ou au paragraphe 66(1).

(3) Si la Foothills mène des études ou recueille des données ou des renseignements pour évaluer, aux fins de l'article 47, les répercussions éventuelles de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou des masses d'eau traversées par le pipe-line, elle doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les résultats de ces études, ainsi que les données ou les renseignements recueillis.

122. La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre les procédures ou les mesures de rechange qu'elle envisage en remplacement de celles visées au paragraphe 120(1).

123. Si, après que le fonctionnaire désigné a approuvé une procédure ou une mesure visée au paragraphe 121(1), la Foothills obtient d'autres renseignements importants sur les aspects écologiques de cette procédure ou mesure, elle doit immédiatement les communiquer au fonctionnaire désigné.